

DK Monteringsanvisning Forberedelse til montering ⚠ Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen. ⚠ Sluk for spændingen før monteringen! ⚠ Denne sensor er ikke egnet til åbning. ⚠ Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. ⚠ For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	ES Instrucciones de montaje Preparación del montaje ⚠ MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables. ⚠ ¡ Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación ! ⚠ Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión. ⚠ Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. ⚠ Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parásitas en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	IT Istruzioni di montaggio Prima del montaggio ⚠ I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista. ⚠ Prima del montaggio disinserire la tensione! ⚠ Questo apparecchio non è adattocomo protezione per lo scollegamento della rete principale. ⚠ La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. ⚠ Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antisturbo (kit antiarco).	PT Instruções de montagem Preparação ⚠ MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor. ⚠ Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! ⚠ Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão. ⚠ Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrônicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. ⚠ A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
---	---	--	--

Funktionsmåde Dette er en fjernbetjent minitilstedeværelsessensor til loftsmontage med et cirkulært detektionsområde. Afhængig af den omgivende lysstyrke og om der er personer tilstede (bevægelse), tænder tilstedeværelsessensoren automatisk lyset. Den lysføler, der er indbygget i sensoren, måler konstant den omgivende lysstyrke og sammenligner den med den tændingstærskel, der er indstillet på sensoren. Hvis den omgivende lysstyrke er tilstrækkelig høj, tændes lyset ikke. Hvis den omgivende lysstyrke er lavere end den indstillede tændingstærskel, bevirker en bevægelse i rummet, at lyset tændes.	Funcionamiento Este modelo es un minidetector de presencia de 360° para montaje en techo, programable via mando a distancia. Está concebido para aplicaciones en interiores y cuenta con una área de detección circular. El detector de presencia enciende la luz de manera automática en función de la presencia de personas (movimiento) y de la luminosidad del entorno. El sensor de luz integrado en el detector mide continuamente la luminosidad del entorno y la compara con el valor de consigna ajustado en el detector. Si la luminosidad del entorno es suficiente, no se enciende la iluminación. Si la luminosidad del entorno se encuentra por debajo del valor de consigna ajustado, un movimiento en la zona de detección provoca que la iluminación se encienda.	Funzionamento Il prodotto è un mini rilevatore di presenza telecomandabile per installazione a soffitto in interni con area di rilevamento circolare. I rivelatori di presenza accendono automaticamente la luce in base alle persone (movimenti) e al valore di luce naturale presente. Il sensore di luminosità incorporato valuta costantemente la luminosità dell'ambiente e la confronta con la soglia di accensione impostata. Se la luminosità naturale nell'ambiente è sufficiente l'illuminazione non si attiva. Se la luminosità dell'ambiente è inferiore alla soglia di attivazione, un movimento attiverà l'illuminazione nella stanza.	Modo de funcionamento O aparelho é um mini detector de presença para montagem no teto, com programação por comando à distância, para aplicações no interior com área de deteção circular. O detector de presença liga automaticamente a luz em função da presença de pessoas (movimento) e da luminosidade ambiente. O sensor de luz integrado no detector mede permanentemente a luminosidade ambiente e compara-a com o limiar de ativação ajustado no detector. Se a luminosidade ambiente for suficiente, a iluminação não é ativada. Se a luminosidade ambiente estiver abaixo do limiar de ativação ajustado, um movimento na área de cobertura do detector provoca a ativação da iluminação.
Montering	Montaje	Montaggio	Montagem

Fig. 1

Status LEDs

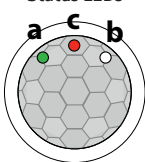


Fig. 2

Product code

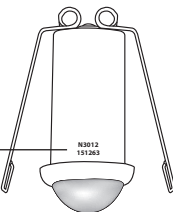


Fig. 3

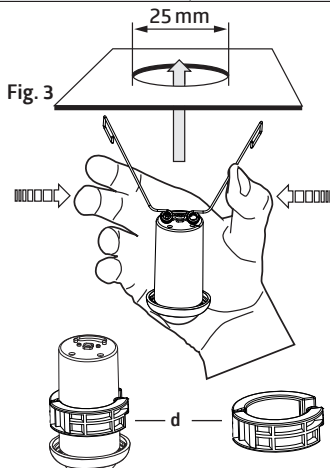
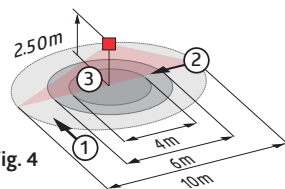
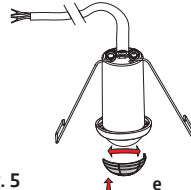


Fig. 4



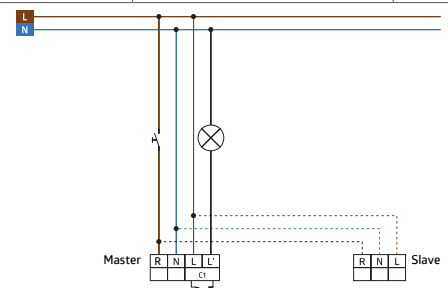
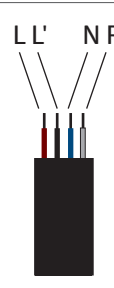
	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-

Fig. 5



	Tilslutningskabel må ikke forkortes.	No acortar el cable de conexión bajo ninguna circunstancia.	Il cavo di collegamento non deve essere schiacciato piegato.	O cabo de ligação não pode ser encurtado.
► Fig. 3, d	Ved montering i armaturer, brug den vedlagte klemring og fjern fjederne.	Para el montaje en luminarias, utilice el anillo de fijación adjunto y retire los bornes de muelles.	Per il montaggio negli apparecchi d'illuminazione, utilizzare l'anello di serraggio in dotazione e rimuovere i morsetti a molla.	Para montagem em luminárias, utilize o anel de aperto fornecido e retire os suportes de mola.
► Fig. 5, e	DK Afblænding af områder som ikke skal detekteres	ES Reducción del área de detección para evitar perturbaciones	IT Delimitazione delle fonti di disturbo	PT Exclusão de fontes de interferência
	Hvis detektor'ens registrerings-område er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdæknings-clips (e).	En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/ acotarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (e).	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (e).	Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretendem monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as máscaras de redução de cobertura (e) fornecidas.
	Selvtestcyklus	Ciclo de autocontrol	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
	Efter tilslutning gennemgår detektor en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker).	Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean.	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti).	Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam).
► Fig. 1	LED-funktionsvisninger efter hvert netværk gentagelse	Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica	LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete	LED's de estado de funcionamiento, após o restabelecimento da alimentação elétrica
	Fabriksprogram aktiv · hvid, rød og grøn blinker hurtigt skiftevis i 10 s	Valores por defecto activos: · Blanco, rojo y verde parpadean rápidamente alternando durante 10 s.	Programma di fabbrica attivo : · bianco, rosso e verde lampeggio veloce alternato per 1 s	Programa de fábrica ativo · branco, vermelho e verde piscam rápido alternando por 10 s
	Normaldrift · Programmeret sensor · rød blinker hurtigt(2x/s) · Ikke-programmeret sensor · rød blinker (1x/s)	Modo estándar · Detector programado · LED rojo parpadea rápidamente (2x/s) · Detector no programado · LED rojo parpadea (1x/s)	Funzionamento normale · Sensore programmato · rosso lampeggiante veloce (2x/s) · Sensore non programmato · rosso lampeggiante (1x/s)	Funcionamento normal · Detetor programado · vermelho pisca rapidamente (2x/s) · Detetor não programado · vermelho pisca (1x/s)
► Fig. 1	LED-Funktionsvisninger	Indicadores LED	LED indicatori di funzionamento	Indicações de funcionamento dos LED's
	Bevægelsesregistrering - rød blinker	Detección de movimiento - LED rojo parpadea	Rilevamento movimento - rosso lampeggiante	Deteção de movimento - vermelho pisca
	Tændingstærskel overskredet: - grøn LED blinker	Valor de luminosidad ambiental superior al de consigna: - el LED verde parpadea	Impostazione della soglia di attivazione superata: - il LED verde lampeggia	Nível de luminosidade superior ao valor limiar: - LED verde pisca
	Lysmåling aktiv: - grøn LED blinker en gang hver 10 s	Medición de luz activa: - El verde parpadea una vez cada 10 s	Misurazione della luminosità: - Il LED verde lampeggia una volta ogni 10 s	Medição de luz ativa: - LED verde pisca uma vez a cada 10 s
	EU Overensstemmelses-erklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
CE	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) 4. Stærkstrømbekendtgørelsen	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE)

DK Tilbehør	ES Accesorios	IT Accessori	PT Acessórios	
Fjernbetjening IR-PD-1C	Mando a distancia IR-PD-1C	Telecomando IR-PD-1C	Comando à distância IR-PD-1C	92520
Fjernbetjening IR-PD-1C-E	Mando a distancia IR-PD-1C-E	Telecomando IR-PD-1C-E	Comando à distância IR-PD-1C-E	92077
Fjernbetjening IR-PD-Mini	Mando a distancia IR-PD-Mini	Telecomando IR-PD-Mini	Comando à distância IR-PD-Mini	92159
IR-Adapter til Smartphones	Adaptador IR para smart-phones	IR-Adapter per Smartphones	Adaptador de infravermelhos para smartphones	92726
RC-dæmperled	Elemento supresor RC	Filtro antidisturbo RC	Kit RC supressor de arco elétrico	10880
Tekniske data	Datos técnicos	Dati tecnici	Dados técnicos	PICO-N-M-1C
Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão	110 - 240 V AC 50 / 60 Hz
Egetforbrug	Consumo	Potenza assorbita	Consumo de energia	< 0.35 W
Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção	360°
Fastgørelshøjde min./maks./ anbefalet:	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./ máx./recomendada	2 m / 5 m / 2.5 m
Overvågede område med tangential bevægelse og 2,5 m monteringshøjde	Área de cobertura en movimiento transversal a 2,5 m de altura de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale e altezza di montaggio di 2,5 m	Área monitorada com movimento tangencial e altura de montagem de 2,5 m	79 m²
Rækkevidde på Monteringshøjde 2,5 m Omgivelsesens temperatur 18°C 1 tangential 2 frontal 3 siddend	Alcance en m Altura de montaje 2,5 m Temperatura ambiente: 18° C 1 transversal 2 frontal 3 Actividad sedentaria	Raggio d'azione a Altezza di montaggio 2,5 m Temperatura ambiente 18° C 1 tangenziale 2 frontale 3 fissa	Alcance a Altura de montagem 2,5 m Temperatura ambiente 18° C 1 transversal 2 frontal 3 Atividade sentada	► Fig. 4 ① = Ø 10 m ② = Ø 6 m ③ = Ø 4 m
Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção	II / IP65
Mål H x Ø	Dimensiones H x Ø	Dimensioni H x Ø	Dimensões A x Ø	60 x 33 mm
Del, der kan ses ved indbygning i loftet H x Ø	Dimensiones de la versión FT una vez montada H x Ø	Parte visibile nel montaggio al soffitto H x Ø	Parte visível para instalação no tecto A x Ø	15 x 33 mm
Kabellængde	Longitud del cable	Lunghezza del cavo	Comprimento do cabo	1.40 m
Omgivelsesens temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente	-25°C – +50°C
Kabinet	Material	Involucro	Invólucro	Polycarbonat/Polycarbonato
Kan programmeres via fjernbetjening ✓	Mando a distancia disponible ✓	Telecomandi adatti ✓	Com comando à distância ✓	
Kanal 1 (lysstyring)	Canal 1 (control de iluminación)	Canale 1 (comando di luce)	Canal 1 (controle de iluminação)	
Afbryderstyrke	Potencia de conmutación	Potere interruzione	Potência	2300 W; cos φ = 1 1150 VA; cos φ = 0.5
Kontakttype: 1x µ-kontakt, potentialfri lukke/NO med Wolfram-kontakt	Tipo de contacto: 1 Contacto µ, libre de potencial. Contacto previo de tungsteno NA	Tipo di contatto: 1x Contatto µ, contatto NO con contatto anticipato al tungsteno	Tipo de contato: 1x Micro contato, livre de potencial Contato NA com contato pré-estabelecido de tungsténio	C1
Måling af blandsly	Medición de luz mixta (natural+artificial)	Misurazione mista della luce	Medição mista da luz	
Werkseinstellung	Valores por defecto	Impostazioni di fabbrica	Programação de fábrica	500 Lux / 10 min
Fuldautomatisk drift I denne driftstilstand tændes og slukkes belysningen automatisk, alt afhængig af tilstedeværelse og lysstyrke. - Kanal 1 tænder ved bevægelse, hvis der registreres en luxværdi der er under den programmeret værdi.	Modo automático Si se selecciona esta opción, la iluminación se apagará y encenderá de forma automática en función de la presencia y la luminosidad, ofreciendo un mayor confort. El Canal 1 se activa con el movimiento, cuando se detecta poca luz.	Modalità automatica In questa modalità operativa l'illuminazione si accende e si spegne automaticamente per un maggiore comfort a seconda della presenza e della luminosità. Il canale 1 si attiva in caso di movimento, se viene rilevato „buio“.	Modo Automático Neste modo de operação, as luzes ligam e desligam automaticamente para conforto dos utilizadores, dependendo da presença de pessoas e do nível de luminosidade ambiente. O canal 1 liga quando é detetado movimento e a sala está escura (iluminação ambiente abaixo do limiar estabelecido de fábrica 500 Lux).	

DK Ledningsdiagram / Farve-kodning af kablet	ES Esquema de conexión / Codificación por color del cable	IT Schema di rilevazione / Codifica a colori del cavo	PT Esquemas elétricos / Código de cor do cabo	
Ledningsdiagram – Når sensoren monteres, følg venligst opmærkningen på montageklemmerne på sensoren.	El esquema de conexión aquí presentado es meramente ilustrativo. Por favor realice siempre la conexión respetando la posición de los cables, tal y como viene indicada en la bornera de conexión del detector.	Schema di cablaggio – nel collegamento dei rilevatori rispettate le indicazioni dei morsetti!	Esquemas elétricos – Ao efetuar a ligação, observe a inscrição nos bornes do detetor!	
				
L	Brun	Marrón	Marrone	Castanho
L'	Sort	Negro	Nero	Preto
N	Blå	Azul	Blu	Azul
R	Grå	Gris	Grigio	Cinzentó
Ekstra funktioner				
<i>For en beskrivelse af alle funktioner, se venligst betjeningsvejledningen.</i>				
				
beg-luxomat.com/dk				
Funciones Adicionales				
<i>Para una descripción detallada de todas las funciones, por favor consulte el manual de funcionamiento.</i>				
				
beg-luxomat.com/es				
Funzioni aggiuntive				
<i>Per la descrizione di tutte le funzioni consultare il manuale operativo su:</i>				
				
beg-luxomat.com/it				
Funções extra				
<i>Poderá encontrar a descrição detalhada de todas as funcionalidades do detetor no Manual de Operação, que poderá descarregar em:</i>				
				
beg-luxomat.com/pt				



92077 –
IR-PD-1C-E



92520 –
IR-PD-1C



92159 –
IR-PD-Mini



92726 – IR-Adapter

B.E.G. Remote Control App



B.E.G. Brück Electronic GmbH
 Gerberstr. 33 • D-51789 Lindlar
 Telefon: +49 (0) 2266.90121-0
 Fax: +49 (0) 2266.90121-50
 E-Mail: info@beg.de
 Internet: beg-luxomat.com